

robot coupe®



CL 50
CL 50 Ultra E

Декларація відповідності

Наведені нижче типи апаратів відповідають:

- Положенням наступних європейських директив і відповідним держ. законодавствам:
 - Директива щодо механізмів 2006/42 / ЄС,
 - Директива про низьку напругу 2014/35 / ЄС,
 - Директива щодо електромагнітної сумісності 2014/30 / ЄС,
 - Регламент (ЄС) № 1935/2004 «О матеріалах і виробках, призначених для контакту з харчовими продуктами»,
 - Регламент (ЄС) № 10/2011 «О матеріалах і виробках з пластмасових матеріалів, призначених для контакту з харчовими продуктами»,
 - Директива щодо зниження небезпечних для здоров'я компонентів (RoHS) 2002/95 / CE,
 - Директива «DEEE» 2012/19 / CE,
- Положенням наступних стандартизованих євронорм, а також норм з техніки безпеки і гігієни:
 - EN ISO 12100 - 2010: Безпечність машин і механізмів - Загальні принципи розробки,
 - EN 60204-1 - 2006: Безпечність машин і механізмів - Електороустаткування апаратів,
 - EN 12852: Кухонні процесори і міксери,
 - EN 1678- 1998: Овочерізки,
 - EN 454 + A1 2010-02: Збивально-змішувальні апарати,
 - EN 12853: Збивачі і переносні вінчики (занурювані міксери),
 - EN 14655: Хліборізки,
 - EN 13208: Апарати для очищення овочів,
 - EN 13621: Апарати для віджимання води з салату,
 - EN 60529-2000: Ступінь захисту:
 - IP 55 для кнопок управління,
 - IP 34 для механізмів.

Зміст

1. Гарантії	4
2. Важливі запобіжні заходи	5
3. Ви придбали овочерізку CL 50, CL 50 Ultra Варіант E	7
4. Введення в експлуатацію	7
– Рекомендації по підключенню	7
5. Процедура збирання	9
6. Використання та вибір дисків	13
7. Очищення	15
8. Техдогляд	15
– Ножі, гребінки та терки	15
9. Технічні характеристики	16
– Вага	16
– Розміри	16
– Висота робочої поверхні	17
– Рівень шуму	17
– Електричні характеристики	18
10. Захист	18
11. Норми	19
12. Технічні данні	20-30
– Зображення в розгорнутому вигляді	20-25
– Електросхеми та монтажна схема	26-30

Межа гарантії ROBOT-COUBE S.N.C.

Ваш апарат ROBOT-COUBE має гарантію терміном на один рік з дати покупки: дана гарантія відноситься, тільки до офіційного виробника, його дистрибутора або імпортеру.

Якщо Ви купуєте апарат ROBOT-COUBE у дистриб'ютора, вихідної є його гарантія (перевірте терміни і умови цієї гарантії з вашим дистриб'ютором).

Гарантія ROBOT-COUBE не поширюється на гарантію дистриб'ютора, проте в разі відсутності останньої гарантія ROBOT-COUBE буде дійсною з можливими поправками в залежності від кон'юнктури ринку.

Гарантія ROBOT-COUBE s.n.c. поширюється тільки на несправність, пов'язані з матеріалом і / або складанням.

Гарантія ROBOT-COUBE S.N.C. не розповсюджується на:

1. Пошкодження обладнання через неправильне або невідповідне використання, падіння апарату або інші подібні пошкодження, викликані неправильним виконанням інструкцій в частості збирання, встановлювання, використання, очищення, обслуговування і т.д.)
2. Заточення або заміна лез, тупих, зіпсованих або зносившихся після деякого часу використання, вважаємим нормальним або надмірним.
3. Деталі та/або вартість заміни або ремонту лез, ножів, поверхонь, насадок, забруднених, пошкрябаних, пошкоджених, викривлених або змінивших колір.
4. Будь-які зміни, додавання або ремонт виконані не уповноваженим підприємством.
5. Перевезення апарату до / з сервісного центру.
6. Вартість встановлення або тестування нових деталей або комплектів (напр., чаші, диски, леза, насадки), заміна на власний розсуд.
7. Витрати, пов'язані зі зміною напрямлення оберту трифазного електродвигуна (відповідальність несе людина що встановлювала).
8. Пошкодження, викликані транспортуванням. Видимі чи не видимі пошкодження лежать на відповідальності перевізника. Користувач повинен повідомити про це перевізника і експедитора одразу при передачі товару або як тільки він побачить пошкодження, якщо мова йде про невидимі пошкодження.

Зберігайте заводську упаковку, яка знадобиться в разі перевірки перевізника.

Гарантія ROBOT-COUPE S.N.C. обмежується заміною несправних деталей або апаратів. Компанія ROBOT-Coupe s.n.c., а також її філії або афілійовані підприємства, дистриб'ютори, агенти, керівники, службовці або страховики не несуть відповідальність за шкоду, втрату або непрямі витрати, пов'язані з апаратом або неможливістю його використання.

Важливі запобіжні заходи



УВАГА! Для уникнення нещасних випадків (електротравми, поранення та ін.) та для зниження матеріального збитку, нанесеного неправильним використанням вашого апарату, уважно прочитайте наступні інструкції та суворо дотримуйтесь їх виконання. Це дозволить вам краще ознайомитися з апаратом та правильно його використовувати. Прочитайте повністю дані рекомендації та ознайомте з ними всіх хто буде користуватися апаратом.

Розпакування

- Обережно виміть з упаковки все устаткування, а також все приладдя або спеціальне оснащення, що знаходиться в коробках.
- Будьте обережні при розпакуванні ріжучих інструментів: ножів, дисків та ін.

Встановлення

- Рекомендується встановлювати апарат на стійку поверхню.

Підключення

- Переконайтеся, що напруга в вашій електромережі відповідає напрузі, вказаній у заводській табличці на корпусі двигуна, та що вона розрахована на необхідну силу струму.
- Обов'язково під'єднайте апарат до розетки з заземленням.

Робота

- Будьте обережні при роботі з ріжучими інструментами (дисками або ножами).

Процедура збирання

- Суворо дотримуйтеся різних процедур по збірці та переконайтеся, що все приладдя правильно встановлене.

Використання

- Ніколи не намагайтеся прибрати запобіжні системи та блокування.
- Ніколи не вставляйте по сторонні предмети в робочу ємність.
- Ніколи не прошовуйте харчові продукти рукою.
- Не перевантажуйте апарат.
- Ніколи не вмикайте порожній апарат.

Очищення

- В запобіжних цілях перед очищенням завжди вимикайте ваш апарат.
- Систематично очищайте апарат та його приладдя по закінченню роботи.
- Не занурюйте блок живлення у воду.
- Для алюмінієвих деталей використовуйте відповідний миючий засіб.
- Для пластмасових деталей не використовуйте миючий засіб з високим вмістом лугу (висока концентрація натрію або аміаку).
- Robot-Coupe ні в якому разі не несе відповідальність за недотримання користувачем елементарних правил санітарної гігієни.

Техдогляд

- Перед будь-якими операціями на електричних частинах в обов'язковому порядку вимикайте апарат.
- Регулярно перевіряйте стан прокладок або кілець, а також справність запобіжних систем.
- Ретельно дотримуйтеся процедури техдогляду та перевіряйте приладдя, особливо в разі використання корозійних продуктів (лимонна кислота та ін.).
- Ніколи не використовуйте апарат в разі пошкодження шнура живлення або вилки, або якщо апарат погано працює або був пошкоджений.
- При будь-яких аномаліях в роботі звертайтеся в сервісний центр.

Ви придбали овочерізку CL 50, CL Ultra Варіант Е

Овочерізка CL 50 / CL 50 Ultra - це апарати ідеально пристосовані для задоволення професійних потреб. У міру їх використання Ви відкриєте різноманіття їх можливостей.

Модель CL 50 Ultra має металеву ємність та корпус двигуна з нержавіючої сталі, модель CL 50 має корпус двигуна з полікарбоната.

Проста конструкція апарату гарантує зручне очищення: всі деталі, які контактували з продуктами харчування та які часто використовуються легко знімаються та очищаються.

Ця інструкція містить важливу інформацію для користувача, яка допоможе йому максимально використовувати овочерізку цієї моделі.

Ми наполегливо рекомендуємо перед першим використанням апарату уважно прочитати інструкцію з експлуатації, яка допоможе Вам швидко ознайомитися з апаратом й оцінити його переваги.

Введення в експлуатацію апарату

Рекомендації по підключенню

Перед підключенням переконайтеся що напруга вашої електромережі відповідає напрузі вказаній у заводській табличці апарату.



УВАГА! Апарат повинен обов'язково підключатися до розетки з заземленням (ризик електротравм).

CL 50 E / CL 50 Ultra E Однофазний

Модель CL 50 / CL 50 Ultra ROBOT-COUPЕ оснащена різноманітними типами двигунів:

230В / 50Гц / 1-фазний

115В / 60Гц / 1-фазний

220В / 60Гц / 1-фазний

Апарат постачається з однофазною штепсельною вилкою, з'єднаний зі шнуром живлення.

CL 50 E / CL 50 Ultra E Трифазні

Модель CL 50 / CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена різноманітними типами двигунів:

400В / 50Гц / 3-фазний

220В / 60Гц / 3-фазний

380В / 60Гц / 3-фазний

Апарат постачається з неізольованим кабелем, який достатньо під'єднати до відповідної вилки вашої електромережі. Кабель складається з 4 дротів, один з яких під'єднаний до землі, а інші три – до трьох фаз.

Якщо у Вас розетка з 4 вилками:

1. Під'єднайте зелений та жовтий дроти заземлення до контакту заземлення
2. Під'єднайте три інші дроти до залишившихся контактів

Якщо у Вас розетка з 5 вилками:

Так як апарати ... не потребують під'єднання до нейтралі, то п'ята вилка залишається вільною.

Потім ввімкніть апарат вхолосту та переконайтеся, що диск правильно обертається в зворотному напрямку годинникової стрілки.

Червона стрілка на корпусі двигуна вказує на направлення обертання диску. Якщо диск обертається в направленні годинникової стрілки, перемикайте два дроти:

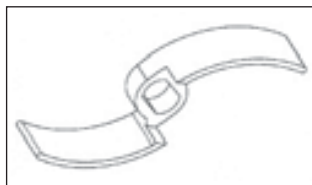
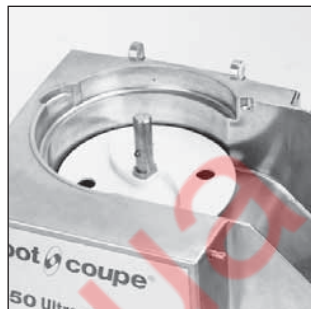
Зелений/жовтий – ці дроти заземлення, не від'єднувати його.

Перемикайте або:

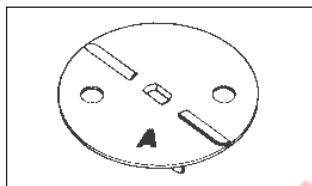


Процедура збирання

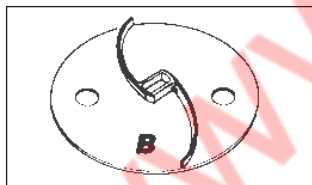
1. Поставте блок двигуна перед собою і встановіть диск-скидач на дно робочого відсіку.



Тільки диск для тертки або тонкого подрібнення (капуста, селера, морква, сир...)



Сторона А вгору для ніжних овочів чи citrusових (томати, гриби...)



Сторона В вгору для інших фруктів та овочів.

2. Встановіть на вибір диск:
 - Ви обрали диск для нарізки скибочками, стружкою або соломкою: Встановіть диск на вал двигуна та переконайтеся в правильності встановлення, прокрутіть його в напрямленні годинникової стрілки.
 - Ви обрали нарізку кубиками: Встановіть решітку та диск-подрібнювач спеціально для нарізання кубиками.

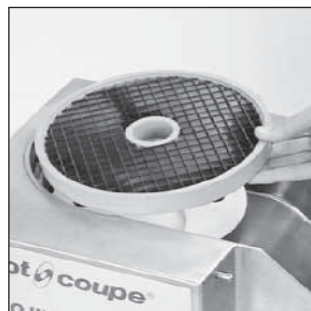


Диск-подрібнювач може встановлюватися з решіткою в наступних варіаціях:

Решітка для кубиків	5x5 мм	8x8 мм	10x10 мм	14x14 мм	20x20 мм	25x25 мм
Диск 5 мм	•					
Диск 8 мм		•				
Диск 10 мм			•			
Диск 14 мм				•		
Диск 20 мм					•	
Диск 20 мм						•

Комбінації виділені сірим кольором, можуть поставлятися під замовлення.

Встановіть решітку для нарізання кубиками в ємність овочерізки. Переконайтеся, що виступ решітки добре зайшов в гніздо корпусу двигуна.



Далі встановіть відповідний диск-подрібнювач (диск з прямим лезом) та прокрутіть його в напрямленні годинникової стрілки, щоб переконатися в правильності його встановлення.



– Ви обрали приготування фрі:

Комплект містить решітку для приготування фрі та спеціального диска-подрібнювача фрі.

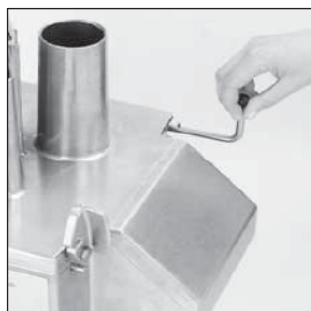
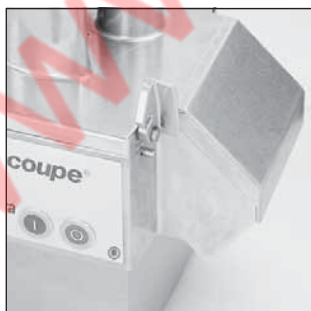
Встановіть решітку для приготування фрі в робочий відсік овочерізки. Переконайтеся, що вона правильно встановлена: гребінка для фрі повинна знаходитися на рівні скидання.



Далі встановіть відповідний диск-подрібнювач та прокрутіть його в напрямленні годинникової стрілки, щоб перевірити правильність його встановлення



3. Встановіть голівку овочерізки на вал двигуна. Лапка для закріплення знаходиться прямо перед Вами з правої сторони.



4. Надіньте стрижень шарніру в передбачене місце, розташоване ззаду блока. Далі закрийте кришку на блоці двигуна за допомогою кріпильної лапки.



1. Встановіть блок двигуна перед собою, правою рукою розблокуйте алюмінієву кріпильну лапку, яка блокує голівку овочерізки на блоці двигуна.

Підніміть голівку овочерізки, нахилив її назад, щоб звільнити ємність.



2. Зніміть диск, підіймаючи його знизу за допомогою втулки та, при необхідності, повертаючи його в напрямленні проти годинникової стрілки, щоб розблокувати його та привести в обертання диск-скидач.
3. Якщо Ви монтуєте комплект для нарізання кубиками, рекомендується протерти ємність вологою ганчіркою або змочену губку, особливо розчеплення, на яке встановлюється решітка. **Завжди використовуйте гарно оснащену решітку.** Після роботи з м'якими продуктами та перед приготуванням твердих продуктів гарно очищайте решітку.
4. Процедура збирання диска-скидача, диска або комплекту для нарізання кубиками описана в розділі «Процедури збирання» пп. 1) та 2)
5. Зачиніть кришку овочерізки та заблокуйте її на блоці двигуна за допомогою кріпильної лапки.

Використання та вибір дисків

Голівка овочерізки оснащена 2 воронками:

- **Велика воронка** для нарізання об'ємних овочів, таких як капуста, селера та ін.
- **Воронка з вбудованою трубкою** особливо ефективна для точної нарізки довгих та ніжних продуктів. Для досягнення оптимального результату використовуйте воронку в якості направляючої для нарізки.

Використання великої воронки

- Підійміть штовхач, щоб відкрити вхід у воронку;
- Завантажте її овочами до самого верху;
- Встановіть штовхач вертикально воронці;
- Натискайте на штовхач тільки для супроводження нарізання овочів. Сила натискання змінюється в залежності від типу продукту, однак надмірне натискання може викликати небажане перевантаження апарату;
- Перед нарізанням капусти краще спочатку розрізати її на дві частини й вийняти качан для запобігання прикладання зайвих зусиль та отримання кращого результату нарізки.

Використання воронки з трубкою

Завантажте воронку овочами до самого верху. Натисніть на штовхач та утримуйте його в цьому положенні, поки всі овочі не будуть повністю нарізані.

Для уникнення поганої якості нарізки завжди натискайте на овочі за допомогою штовхача.

Прямі скибочки	
П0,8	капуста
П1	морква / капуста / огірки / цибуля / картопля / цибуля-порей
П2 / П3	лимон / морква / гриб / капуста / картопля / огірки / кабачки / цибуля-порей / цибуля / перець
П4 / П5	баклажани / буряк / морква / гриби / огірок / перець / редис / салат / картопля / томати
П8 / П10	баклажани / картопля / кабачки / морква
П14	картопля / кабачки / морква

Хвилясті скибочки	
B2	буряк / картопля / морква / кабачки
B3	буряк / картопля / морква / кабачки
B5	буряк / картопля / морква / кабачки
Терка	
T1.5	селера / сир
T2	морква / селера / сир
T3	морква
T5	капуста / сир
T7	капуста / сир
T9	капуста / сир
Пармезан / Шоколад / Редька	
Соломка	
C 2x2	морква / селера / картопля
C 2x4	морква / буряк / кабачки / картопля
C 2x6	морква / буряк / кабачки / картопля
C 4x4	баклажани / буряк / кабачки / картопля
C 6x6	баклажани / буряк / селера / картопля / кабачки
C 8x8	селера / картопля
Кубики	
K 5x5	морква / кабачки / огірок / селера
K 8x8	картопля / морква / кабачки / буряк
K 10x10	картопля / морква / кабачки / буряк / ріпа / цибуля / картопля фрі
K 14x14	картопля / морква / кабачки / ріпа / селера
K 20x20	картопля / морква / кабачки / ананас / ріпа
K 25x25	картопля / кабачки / ріпа / картопля фрі / диня / арбуз
Фрі	
KФ 8x8	картопля
KФ 10x10	картопля

Очищення



УВАГА! В цілях обережності перед будь-якими операціями очищення рекомендується завжди вимикати апарат (для уникнення ризику електротравм).

Спочатку зніміть кришу овочерізки, потім диск, решітку (в разі її використання) та диск-скидач.

Для уникнення почорніння алюмінію не рекомендується використовувати для очищення посудомийну машину, бажано мити овочерізку руками за допомогою миючого засобу для посуду, далі ополоснути та витерти.

В разі використання посудомийної машини рекомендується використовувати миючий засіб для алюмінію.

Ніколи не занурюйте блок живлення у воду, очищайте його за допомогою вологої серветки або губки.



Важливе зауваження! Переконайтеся, що миючі засоби які Ви використовуєте можна застосовувати для пластмасових виробів. Деякі миючі засоби мають високу лужність (наприклад, високу концентрацію натрію або аміаку) та не можуть застосовуватись для пластмасових виробів для уникнення їх швидкого зношування.

Техогляд

Ножі, гребінки та терки

Ножі дисків-подрібнювачів, гребінки дисків для нарізання соломкою та терки деталі які зношуються, тому рекомендується періодично замінити їх для задоволення постійної гарної якості нарізки.

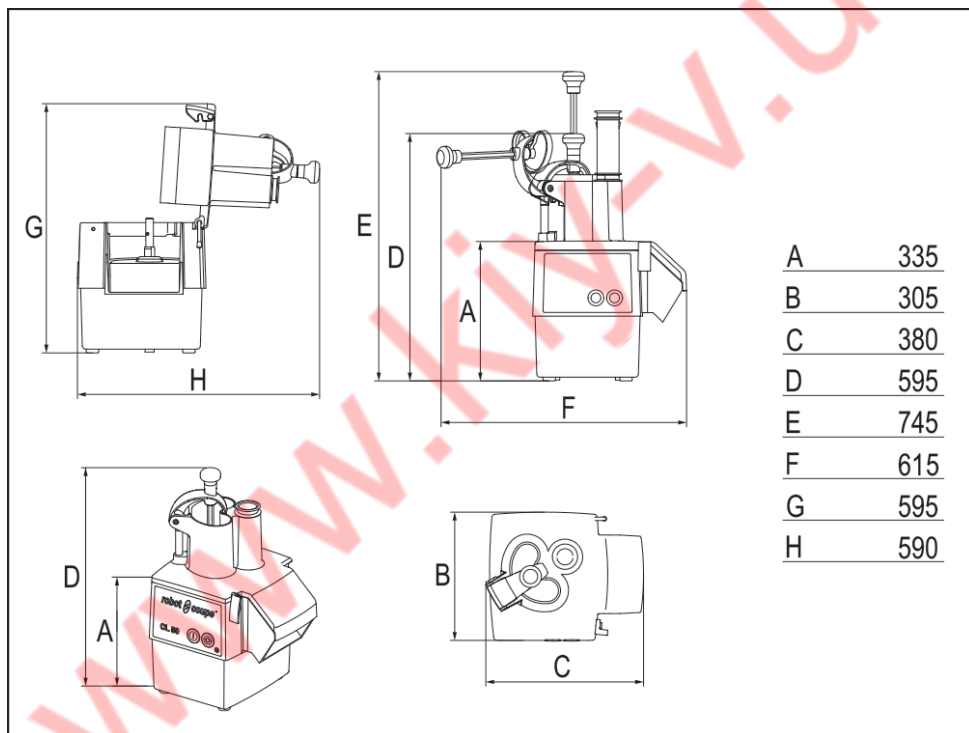
Технічні характеристики

Вага

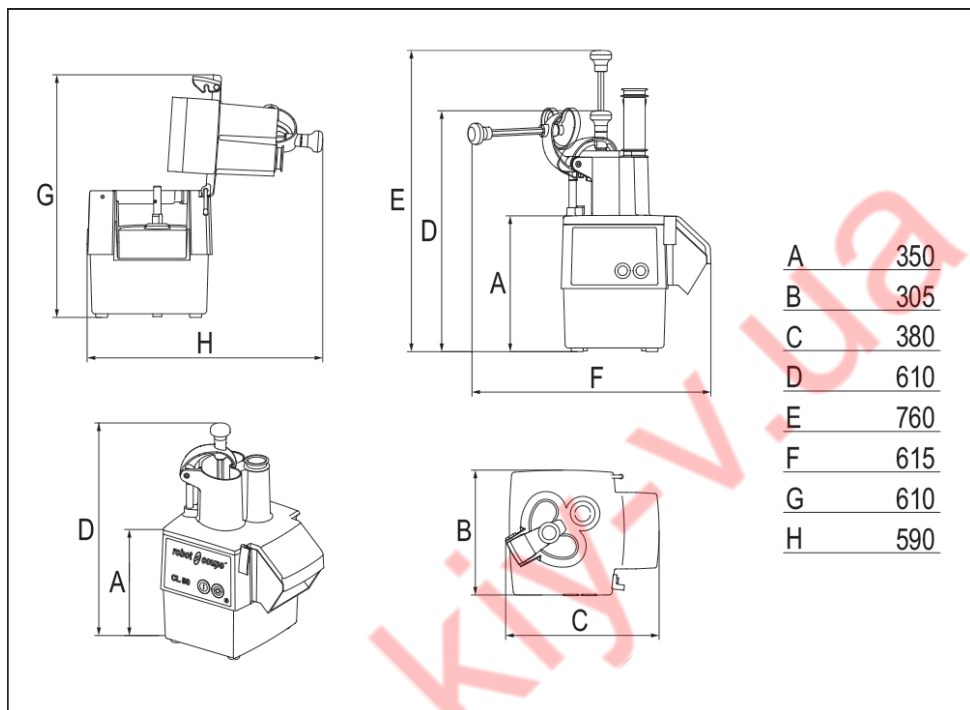
- Комплект CL 50 / CL 50 Ultra - 15 кг (нетто); 18 кг (в упаковці)
- Середня вага одного диску - 0.5 кг (нетто); 0.6 кг (в упаковці)

Розміри (в мм)

CL 50



CL 50 Ultra



Висота робочої поверхні

Рекомендовано встановлювати овочерізку CL 50 / CL 50 Ultra на стійкому робочому столі так, щоб висота до верхнього краю великої воронки містила 1.20 – 1.30 м.

Рівень шуму

Рівень шуму, еквівалентний акустичному тиску при роботі овочерізок CL 50 / CL 50 Ultra вхолосту, становить 70 дБ (A).

Електричні характеристики

Однофазний апарат

Двигун	Швидкість (об/хв)	Струм (А)
230В / 50Гц	375	5.7
240В / 50Гц	375	5.4
115В / 60Гц	450	12
220В / 60Гц	450	5.7

Трифазний апарат

Двигун	Швидкість (об/хв)	Струм (А)
400В / 50Гц	375	1.7
220В / 60Гц	450	3.7
380В / 60Гц	450	2.1

Двошвидкісний Трифазний апарат

Двигун	Швидкість (об/хв)	Струм (А)
400В / 50Гц	375 / 750	1.8 / 2.1

Потужність позначена на таблиці.

Захист

Моделі CL 50 / CL 50 Ultra мають магнітну систему захисту, яка зупиняє двигун в момент відкриття великої воронки або підняття кришки, запобігаючи доступу до всіх працюючих ріжучих інструментів.

Для повторного включення апарату достатньо заблокувати кришу та натиснути кнопку включення.

Крім того, засувки блокування кришки мають запобіжний пристрій, який запобігає ввімкненню апарату при неправильно закритій кришці.



УВАГА! Ніж чи леза є ріжучими інструментами, будьте обережні при роботі з ними.

Апарати CL 50 / CL 50 Ultra мають **запобіжну систему захисту від перегрівання**, яка автоматично зупиняє двигун при дуже довгій роботі або перевантаженні.

В цьому разі зачекайте коли апарат повністю охолоне та знову ввімкніть його.



УВАГА!

- Ніколи не намагайтеся прибрати запобіжні системи та блокування;
- Ніколи не вводьте сторонні предмети в робочу ємність;
- Ніколи не прошовуйте продукти руками;
- Не перевантажуйте апарат;
- Ніколи не вмикайте апарат вхолосту.

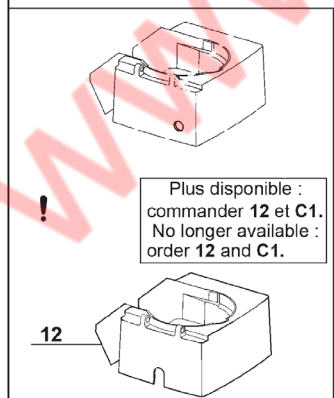
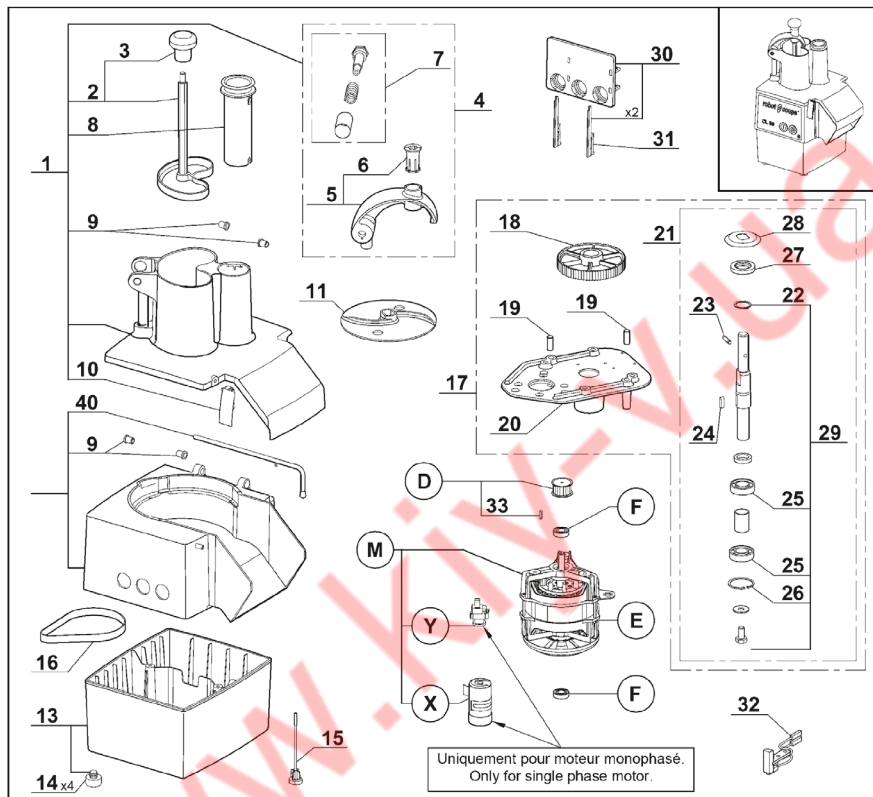
Норми

Дивитися декларацію про відповідність стр. 2.

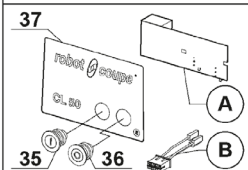
robot coupe®

CL 50 E

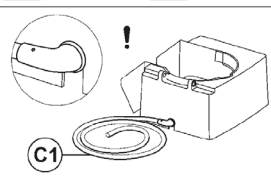
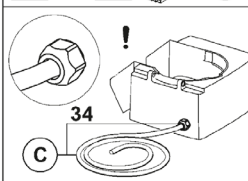
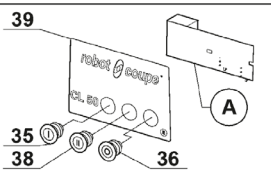
N° de série / Serial number
- 450 -



Pour modèle 1 vitesse (2 boutons).
For 1 speed model (2 knobs).



Pour modèle 2 vitesses "2V" (3 boutons).
For 2 speeds model "2V" (3 knobs).



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	39 700	COUVERCLE COMPLET	COMPLETE FEED LEAD
2	39 701	ENSEMBLE POUSSOIR	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
3	117 452	POMMEAU	HANDLE PUSHER
4	39 702	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR + AXE	PUSHER GUIDE + AXLE ASSEMBLY
5	39 703	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE ASSEMBLY
6	100 638	BAGUE DE GUIDAGE	PUSHER GUIDING BUSCHING
7	39 704	ENSEMBLE AXE DE CHAPE	GUIDE AXLE ASSEMBLY
8	118 324	POUSSOIR CAROTTES	CARROT'S PUSHER
9	39 705	BAGUE EPAULEE (QTE=2)	SHOULDERED RINGS (QTY=2)
10	29 501	ENSEMBLE TAQUET D'ACCROCHAGE	LATCH ASSEMBLY
11	102 690	DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE
12	39 706	ENSEMBLE CUVE	BOWL ASSEMBLY
13	39 717	CAPOT PLASTIQUE	PLASTIC MOTOR ENCLOSURE
14	117 579	PIED (QTE=1)	FOOT (QTY=1)
15	118 387	VIS FIXATION SURMOULE (QTE=1)	MOTOR ENCLOSURE SCREW (QTY=1)
16	507 341	COURROIE HTD 450-5MX15	BELT HTD 450-5MX15
17	39 707	ENSEMBLE SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
18	105 529	POULIE RECEPTRICE	DRIVEN PULLEY
19	510 218	DOUILLE ELASTIQUE	LOCKING PIN
20	105 531	SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT
21	39 708	ENSEMBLE AXE RECEPTEUR	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
22	203 068	CIRCLIPS EXT 25	C-RING (25)
23	110 308	GOUPILLE ENTRAINEMENT	MOTOR SHAFT PIN
24	203 015	CLAVETTE 6X6X20	KEY 6X6X20
25	510 217	ROULEMENT 6004 2RS	BALL BEARING 6004 2RS
26	203 206	CIRCLIPS INT 42	C-RING (42)
27	501 678	BAGUE ETANCH 25X42X7	SHAFT SEAL 25X42X7
28	101 547	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
29	39 709	ENSEMBLE ROULEMENTS	BALL BEARINGS ASSEMBLY
30	29 533	ENSEMBLE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT ASSEMBLY
31	117 703	CLAVETTE FIXATION PLATINE	CONTROL BOARD FIXING KEY
32	29 451	ENSEMBLE INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
33	502 768	CLAVETTE MOTEUR 4X4X16	MOTOR SHAFT KEY 4X4X16
34	507 343	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
35	502 170	BOUTON VERT I	GREEN KNOB I
36	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
37	403 993	PLAQUE FRONTALE 2 BOUTONS	FRONT PLATE (2 KNOBS)
38	503 268	BOUTON VERT II	GREEN KNOB II
39	403 989	PLAQUE FRONTALE 3 BOUTONS	FRONT PLATE (3 KNOBS)
40	100 703	TIGE DE CHARNIERE	HINGE PIN

Index	Désignation	Description
A	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY ASSEMBLY
E	VENTILATEUR	FAN
F	ROULEMENT	BALL BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y
T01	230/50/1 DK	102 481	X	39 955	39 303	29 530	118 512	600 457	3 114	600 018	500 289
T02	230/50/1			39 957	39 699						
T03	230/50/1 ZAF			39 600	39 601						
T04	230/50/1 CH			39 102	39 294						
T05	230/50/1 UK			39 138	39 312						
T06	230/50/1 CHI			X	39 248						
T07	240/50/1 Aust	102 485	X	39 139	39 444	29 530	118 512	600 457	3 172	603 669	504 674
T08	220/60/1			39 957	39 699						
T09	220/60/1 BRA			39 602	39 604						
T10	220/60/1 SAU	102 481	X	39 138	39 312	29 530	118 512	600 457	3 115	603 669	500 296
T11	120/60/1			39 140	39 313						
T12	120/60/1 TWN			X	39 253						
T13	100/50-60/1 JAP			39 140	39 313						
T14	400/50/3	102 479	29 600	39 141	39 314	29 532	106 025	501 270	303 080	X	X
T15	220/60/3								303 077		
T16	380/60/3								303 078		
T17	400/50/3 2V	106 250	X	39 141	39 314	29 532	106 025	501 270	303 232	X	X

Exemple de recherche : Vous avez acheté un CL50 E dont la référence est : 1 972.

Pour trouver les références des pièces identifiées sur le dessin par une lettre, chercher la référence de votre appareil dans le tableau ci-dessous et identifier son "Type" (ici T02), puis dans le tableau précédent, lire les références des pièces sur la ligne correspondante à ce "Type".

Research example : You have bought a CL50 E whose reference is : 1 972.

To find the part numbers of the parts identified in the drawing by a letter, look for your machine reference in the table below and identify its "Type" (here T02), then in the above table, read the part numbers in the line corresponding to this "Type".

Type	Voltage	Machines									
T01	230/50/1 DK	24 439									
T02	230/50/1	24 440	1 970	1 971	1 972	1 973	1 974	1 983	2 303	3 559	
T03	230/50/1 ZAF	24 651									
T04	230/50/1 CH	24 441									
T05	230/50/1 UK	24 442	1 975								
T06	230/50/1 CHI	24 451									
T07	240/50/1 Aust	24 443									
T08	220/60/1	24 445	1 982								
T09	220/60/1 BRA	24 561	3 556	3 557							
T10	220/60/1 SAU	24 482									
T11	120/60/1	24 444									
T12	120/60/1 TWN	24 484									
T13	100/50-60/1 JAP	24 450	2 010								
T14	400/50/3	24 446	1 976	1 977	1 978	1 979	1 980				
T15	220/60/3	24 447									
T16	380/60/3	24 448									
T17	400/50/3 2V	24 449									

robot coupe®

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
- 452 - - - - -

1 - Main assembly area showing components 1 through 11.

16 - Blade.

17 - Motor housing assembly with components 18, 19, 20, 21.

22 - Blade assembly with components 23, 24, 25, 26, 27, 28.

29 - Blade assembly with component 32.

30 - Control panel with component 31 (x2).

33 - Motor component.

34 - Cable for 1 speed model.

35 - Cable for 2 speed model.

36 - Cable for 2 speed model.

37 - Control panel for 1 speed model.

38 - Control panel for 2 speed model.

39 - Control panel for 2 speed model.

40 - Motor housing assembly with component 9.

13 - Base plate.

14 - Base plate.

15 x4 - Screws for base plate.

D, **F**, **M**, **Y**, **X** - Motor components.

E - Motor housing.

**Uniquement pour moteur monophasé.
Only for single phase motor.**

**! Plus disponible : commander 12 et C1.
No longer available : order 12 and C1.**

12 - Base plate.

C - Cable for 1 speed model.

C1 - Cable for 2 speed model.

Maj : 11/2014 | REV : g

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	39 700	COUVERCLE COMPLET	COMPLETE FEED LEAD
2	39 701	ENSEMBLE POUSSOIR	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
3	117 452	POMMEAU	HANDLE PUSHER
4	39 702	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR + AXE	PUSHER GUIDE + AXLE ASSEMBLY
5	39 703	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE ASSEMBLY
6	100 638	BAGUE DE GUIDAGE	PUSHER GUIDING BUSCHING
7	39 704	ENSEMBLE AXE DE CHAPE	GUIDE AXLE ASSEMBLY
8	118 324	POUSSOIR CAROTTES	CARROTS PUSHER
9	39 705	BAGUE EPAULEE (QTE=2)	SHOULDERED RINGS (QTY=2)
10	29 501	ENSEMBLE TAQUET D'ACCROCHAGE	LATCH ASSEMBLY
11	102 690	DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE
12	39 706	ENSEMBLE CUVES	BOWL ASSEMBLY
13	117 686	CAPOT INOX	STAINLESS STEEL MOTOR ENCLOSURE
14	117 687	PLAQUE DE FOND	BOTTOM PLATE
15	500 247	PIED (QTE=1)	FOOT (QTY=1)
16	507 341	COURROIE HTD 450-5MX15	BELT HTD 450-5MX15
17	39 707	ENSEMBLE SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
18	105 529	POULIE RECEPTRICE	DRIVEN PULLEY
19	510 218	DOUILLE ELASTIQUE	LOCKING PIN
20	105 531	SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT
21	39 708	ENSEMBLE AXE RECEPTEUR	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
22	203 068	CIRCLIPS EXT 25	C-RING (25)
23	110 308	GOUPILE ENTRAINEMENT	DRIVING PIN
24	203 015	CLAVETTE 6X6X20	KEY 6X6X20
25	510 217	ROULEMENT 6004 2RS	BALL BEARING 6004 2RS
26	203 206	CIRCLIPS INT 42	C-RING (42)
27	501 678	BAGUE ETANCH 25x42x7	SHAFT SEAL 25X42X7
28	101 547	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
29	39 709	ENSEMBLE ROULEMENTS	BALL BEARINGS ASSEMBLY
30	29 533	ENSEMBLE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT ASSEMBLY
31	117 703	CLAVETTE FIXATION PLATINE	CONTROL BOARD FIXING KEY
32	29 451	ENSEMBLE INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
33	502 768	CLAVETTE MOTEUR 4X4X16	MOTOR SHAFT KEY 4X4X16
34	507 343	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
35	502 170	BOUTON VERT I	GREEN KNOB I
36	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
37	403 994	PLAQUE FRONTALE 2 BOUTONS	FRONT PLATE (2 KNOBS)
38	503 268	BOUTON VERT II	GREEN KNOB II
39	403 991	PLAQUE FRONTALE 3 BOUTONS	FRONT PLATE (3 KNOBS)
40	100 703	TIGE DE CHARNIERE	HINGE PIN

Index	Désignation	Description
A	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY ASSEMBLY
E	VENTILATEUR	FAN
F	ROULEMENT	BALL BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y
T01	230/50/1 DK	102 481	X	39 955	39 303	29 530	118 512	600 457	3 114	600 018	500 289
T02	230/50/1			39 957	39 699						
T03	230/50/1 Turq			39 102	39 294						
T04	230/50/1 CH			39 138	39 312						
T05	230/50/1 UK			39 139	39 444						
T06	240/50/1 Aust			39 957	39 699						
T07	220/60/1			39 602	39 604						
T08	220/60/1 BRA			39 138	39 312						
T09	220/60/1 SAU			39 140	39 313						
T10	120/60/1										
T11	400/50/3	102 479	29 600	39 141	39 314	29 532	106 025	501 270	303 080	X	X
T12	220/60/3								303 077		
T13	380/60/3								303 078		
T14	440/60/3										
T15	400/50/3 2V	106 250	X	39 141	39 314	29 532	106 025	501 270	303 232	X	X

Exemple de recherche : Vous avez acheté un CL50 E Ultra dont la référence est : 1 986.

Pour trouver les références des pièces identifiées sur le dessin par une lettre, chercher la référence de votre appareil dans le tableau ci-dessous et identifier son "Type" (ici T02), puis dans le tableau précédent, lire les références des pièces sur la ligne correspondante à ce "Type".

Research example : You have bought a CL50 E Ultra whose reference is : 1 986.

To find the part numbers of the parts identified in the drawing by a letter, look for your machine reference in the table below and identify its "Type" (here T02), then in the above table, read the part numbers in the line corresponding to this "Type".

Type	Voltage	Machines									
T01	230/50/1 DK	24 466	2 029								
T02	230/50/1	24 465	1 986	1 987	1 988	3 558	2 027				
T03	230/50/1 Turq	24 467									
T04	230/50/1 CH	24 468									
T05	230/50/1 UK	24 470	1 989	2 028							
T06	240/50/1 Aust	24 469									
T07	220/60/1	24 471	2 031	1 997							
T08	220/60/1 BRA	24 562	1 996	2 026							
T09	220/60/1 SAU	24 478	2 032								
T10	120/60/1	24 472	2 030								
T11	400/50/3	24 473	1 990	1 991	1 992	1 993	1 994	2 033			
T12	220/60/3	24 474									
T13	380/60/3	24 475									
T14	440/60/3	24 477									
T15	400/50/3 2V	24 476	1 995								

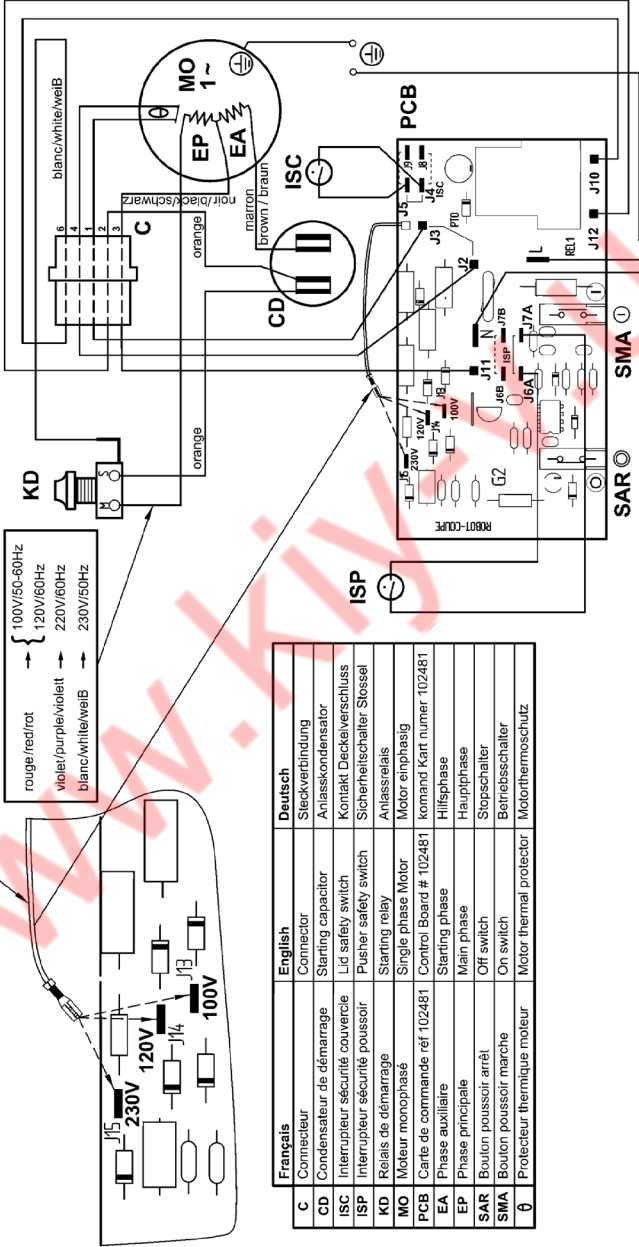
CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~
ELECTRIC DIAGRAM
ELEKTRISCHES SCHALTBILD

SCHEMA ELECTRIQUE

Important
Précautions
Wichtiger Hinweis

⚠

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné.
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal.
Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist.



ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG

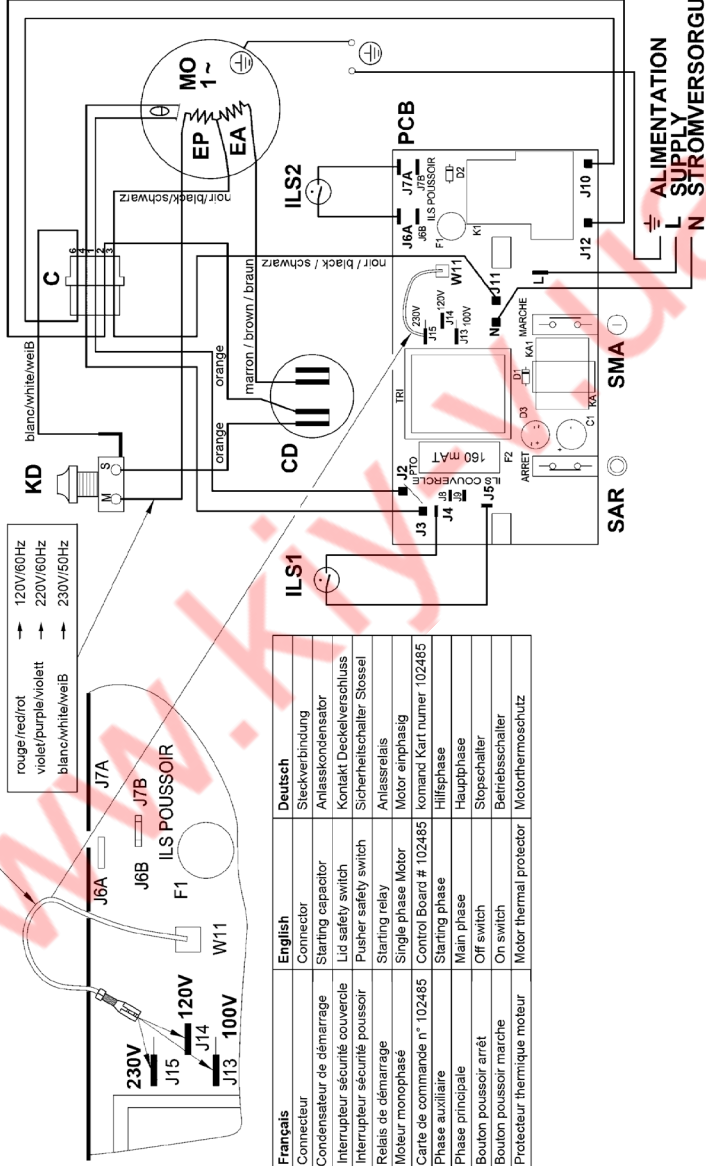
Français	English	Deutsch
C	Connecteur	Steckverbindung
CD	Condensateur de démarrage	Anlasskondensator
ISC	Interrupteur sécurité couvercle	Kontakt Deckelverschluss
ISP	Interrupteur sécurité poussoir	Sicherheitschalter Stosel
KD	Relais de démarrage	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Motor einphasig
PCB	Carte de commande réf 102481	Command Kart number 102481
EP	Phase auxiliaire	Hilfsphase
EA	Phase principale	Hauptphase
SAR	Bouton poussoir arrêt	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	Betriebsschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motorthermoschutz

CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Important
 Précautions
 Wichtiger Hinweis

⚠

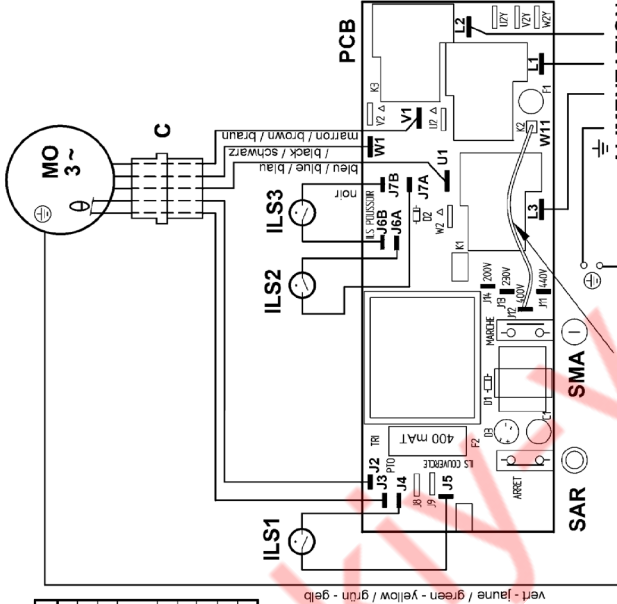
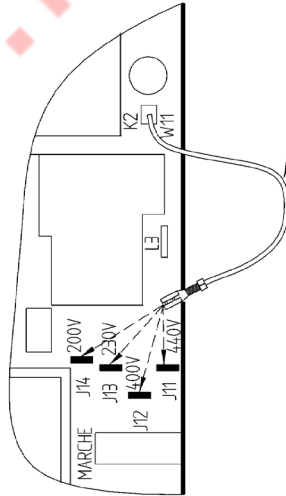
Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné.
 Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal.
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist.



Français	English	Deutsch
C	Connecteur	Steckverbindung
CD	Condensateur de démarrage	Anlasskondensator
ILS1	Interrupteur sécurité couvercle	Kontakt Deckelverschluss
ILS2	Interrupteur sécurité poussoir	Sicherheitschalter Stosel
KD	Relais de démarrage	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Motor einphasig
PCB	Carte de commande n° 102485	kommand Kart number 102485
EA	Phase auxiliaire	Hilfsphase
EP	Phase principale	Hauptphase
SAR	Bouton poussoir arrêt	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	Betriebschalter
⊕	Protecteur thermique moteur	Motorthermoschutz

CL50D - CL50D Ultra - CL50 Gourmet - CL50E - CL50E Ultra - CL50D - CL55D - CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz 3 ~
 ELEKTRISCHES SCHALTBILD
 ELECTRIC DIAGRAM
 SCHEMA ELECTRIQUE

Français	English	Deutsch
C	Connector	Steckverbindung
ILS1	Lid safety switch	Kontakt Deckelverschluss
ILS2	Pusher safety switch	Sicherheitschalter Stosel
ILS3	Pusher safety switch Only CL55D	Sicherheitschalter Stosel Nur BloB CL55D
MO	Motor	Motor einphasig
PCB	Control Board # 102479	Komand Kart numer 102479
SAR	Off switch	Stopschaller
SMA	On switch	Betriebsschaller
⚡	Motor thermal protector	Motorthermoschütze



ALIMENTATION
 SUPPLY
 STROMVERSORGUNG

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (J14)
220 -> 240 V	230 (J13)
380 -> 415 V	400 (J12)
440 V	440 (J11)

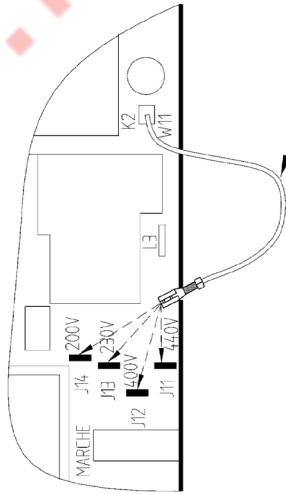
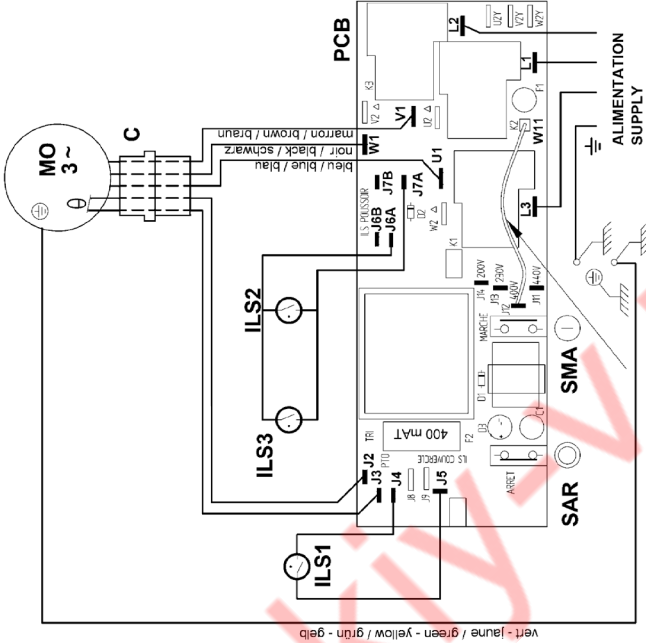
Important
 Précautions
 Wichtiger Hinweis

⚠

Véri er que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
 Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafel gegenüber).

CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A - CL52E - CL55E 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz 3 ~
SCHEMA ELECTRIQUE **ELECTRIC DIAGRAM** **ELEKTRISCHES SCHALTBIKD**

Français	English	Deutsch
C	Connector	Steckverbindung
ILS1	Interrupteur Sécurité Couvercle	Lid safety switch
ILS2	Interrupteur Sécurité Poussoir	Pusher safety switch
ILS3	Interrupteur de Sécurité Poussoir uniquement CL55E	Sicherheitschalter Stossei Nur BloB CL55E
MO	Moteur monophasé	Motor einphasig
PCB	Carte de Commande Réf 102479	Komand Kart number 102479
SAR	Bouton Poussoir Arrêt	Stopschalter
SMA	Bouton Poussoir Marche	Betriebschalter
Ø	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector / Motorthermoschutz



ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG

Connexion Terminal Anschluss	Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung
200 (J14)	200 V
230 (J13)	220 -> 240 V
400 (J12)	380 -> 415 V
440 (J11)	440 V

! Important Précautions Wichtiger Hinweis

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
 Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafelgegenüber).

CL50E 2V - CL50E Ultra 2V - CL52E 2V - CL55E 2V
SCHEMA ELECTRIQUE **ELECTRIC DIAGRAM** **ELEKTRISCHES SCHALTBILD**

400V/50Hz 3~

Français	English	Deutsch
BV1	Low speed switch	Kleine geschwindigkeitshalter
BV2	High speed switch	Grosse geschwindigkeitshalter
C	Connector	Steckverbindung
ISC	Interrupteur Sécurité Couvercle	Sicherheitsschalter Deckel
ISP1	Interrupteur Sécurité Poussoir	Sicherheitsschalter Stössel
ISP2	Interrupteur Sécurité Poussoir uniquement CL55E 2V	Sicherheitsschalter Stössel Nur CL55E 2V
MO	Moteur	Motor
PCB	Carte de Commande Réf 106250	KontrollKarte nummer 106250
SAR	Bouton Arrêt	Stoppschalter
⊕	Protecteur thermique moteur	Motorthermoschutz

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné.
 Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal.
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Stromnetzes korrekt positioniert ist.

!
 Important
 Précautions
 Wichtiger Hinwets

